



## ДРЕЗДЕН. САКСОНИЯ

Расстояние между районами Johannstadt и Äußere Neustadt, расположенными на противоположных берегах Эльбы, не более одного километра. Однако эти районы многим отличаются друг от друга. В Äußere Neustadt полно молодёжи, средний возраст живущих здесь – 31,5 года. В Johannstadt почти половина жителей уже достигла пенсионного возраста, здесь средний возраст 54,5 года. Соответственно и проблемы у районов разные.

**1. Растущая потребность в квартирах.** Пожилые люди являются самой быстрорастущей возрастной группой во всём мире. В Дрездене число семей, где хотя бы один из членов достиг 60-летнего возраста, составит к 2020 году почти 110 тысяч. Учитывая это, городские жилищные кооперативы разработали инвестиционные программы. Wohnungsgenossenschaft Johannstadt весной этого года приступит к строительству 58-квартирного дома для пожилых в районе Striesen. Компания Gagfah, которой в Дрездене принадлежит 37.000 квартир, намерена в этом году потратить 26 млн. евро на обновление ванных комнат и установку лифтов в жилых домах.

На другой стороне Эльбы – острая нехватка семейного жилья. В районе Pieschen, одном из "молодых" районов города, начато планирование жилого массива у Konkordienstraße и строительство домов между районной ратушей и Эльбой.

**2. Создание "безбарьерных" остановок.** Платформы на одном уровне с нижней ступенькой трамваев и автобусов, к сожалению, пока не являются в Дрездене стандартом. Меньше половины всех остановок являются "безбарьерными", в районе Johannstadt их лишь 8 из 26. DVB обновляет остановки только "по случаю", когда на данной улице проводятся ремонтные работы. В прошлом году были перестроены остановки на Borsbergstraße, в этом году на очереди остановки на Pennricher и Altenberger Straße.

**3. Нехватка детских и семейных врачей.** На бумаге всё выглядит благополучно, но переполненные приёмные говорят об обратном. В таких районах как Neustadt, треть жителей которого младше 18 лет, детским врачам скучать не приходится. И поскольку тенденция роста рождаемости сохраняется, в последующие несколько лет нагрузка на детских врачей еще больше воз-

растёт. Однако на увеличение числа педиатров рассчитывать не приходится: по последним данным укомплектованность ими в Дрездене составляет 173%. Нехватки семейных врачей (их в Дрездене 194), судя по вычислениям, тоже нет, а тот факт, что в приёмной можно провести два часа и более в ожидании, не является убедительным аргументом.

**4. Обеспечение местами в школе и детском саду.** Дрезден долго медлил со строительством школ, хотя давно стало понятно, что число учеников будет неуклонно расти. В 2024 году в школу пойдут примерно 5.950 детей, что на 1.760 больше, чем в 2013. И город, наконец, решил увеличить темпы строительства. В ближайшее время будет построено восемь начальных школ, шесть средних и пять гимназий, в том числе две в районе Pieschen и две в Tolkewitz. В этом году будет открыта школа в районе Mickten. Количество мест в детских садах в следующие два года увеличится на 5000.

Театральная площадь перед Semperoper вскоре станет стройплощадкой. Мостовая вокруг конной статуи короля Иоганна Саксонского в нескольких местах просела, ей необходим ремонт. Повреждения возникли из-за проезда по площади грузовиков и строительства сценических сооружений в дальнейшем их проведение на площади решено ограничить. Уже несколько лет такие массовые мероприятия как праздник города и концерты под открытым небом перенесены на площадку между рестораном "Italienisches Dörfchen" и улицей, ведущей к зданию Оперы. На работы, запланированные на позднюю весну и начало лета, город выделит до 15 тыс. евро.

На минувшей неделе Городской совет поддержал повышение цен на билеты в оперетту. После летней паузы билеты высшей категории на спектакли в выходные дни будут, к примеру, стоить 29 евро вместо 27. За счёт повышения цен театр надеется получить дополнительно 50 тыс. евро в 2014 году и далее по 109 тыс. евро в год. Последнее повышение цен проводилось в 2010 году.

Есть и хорошие новости с заседания Городского совета. Совет единогласно проголосовал за выделение средств на ремонт спортивного плавательного

комплекса на Freiburger Platz, и его строительство может, наконец, начаться. Рядом со старым зданием будет построен новый бассейн, затем начнётся ремонт уже существующего. Проект будет закончен в 2017 году и обойдётся в 23,5 млн. евро.

**Жители Саксонии** смогут более оперативно получать полную информацию об экстренных ситуациях на Эльбе, Вайсеритц и других реках. До сих пор актуальную информацию, карты районов с потенциальной угрозой затопления и возможного ущерба можно было найти на интернет-странице саксонского Министерства охраны окружающей среды. Во время наводнения 2013 года страницу посещало ежедневно более 4,5 млн. пользователей.

Большое число пострадавших и тех, кто оказывал помощь, обменивались информацией также посредством смартфонов. Это начинание решено поддержать, организовав снабжение смартфонов самыми свежими данными. Саксонское земельное ведомство по вопросам окружающей среды, сельского хозяйства и геологии (LfULG) работает над соответствующим мобильным приложением (App). Оно должно быть готово к концу года.

Для библиотек 2013 год был труден: режим экономии, сокращение рабочих часов, сокращение времени работы "Передвижной библиотеки" (Fahrbibli). Несмотря на это, библиотеки Дрездена в прошлом году установили рекорд: 5,68 млн. раз были взяты книги, журналы, компакт-диски и другие средства массовой информации, что на 1,3% больше, чем за год до этого.

Секрет успеха – в профессиональном чутье сотрудников на литературный спрос и в верности читателей. Библиотеки остаются самыми массовыми и востребованными учреждениями культуры Дрездена (1,7 млн. посетителей за год). Впервые число интернет-посещений (1,87 млн.) превысило физические (1,74 млн.). В то время как филиалы регистрировали пользовательский прирост в 1,3%, у интернет-библиотеки "eBibo" он составил 53%!

Наступающий бум электронных книг скажется на судьбе библиотек, и издательств. Тем и другим предстоит борьба за выживание: поиск новых форм существования и обслуживания читателей. Не забыта и одна из главных задач библиотек: привлечение к чте-

нию детей. Продолжатся постоянные мероприятия в детских садах и школах, проведение "Дней чтений" и проекты раннего развития детей "Lesestark" и "Lesestart".

В будущем году на одном из маршрутов в Юбигау будут ходить E-Bus. Первая полностью электрическая автобусная линия стартует на маршруте 79. В последующие годы на развитие электробусов - "проекта будущего" - DVB получит финансирование в размерах, исчисляемых миллионами. Но до момента полного перехода всей автобусной сети на электробусы пройдет десятилетия.

Автобусы с электроприводом когда-то уже ходили в Дрездене. С 1949 года троллейбусы, или O-Busse (от "Oberleitungsbus"), обслуживали городские маршруты 61 и 62. Но в 1975 году этот проект был остановлен. Теперь, спустя 40 лет, DVB решила предпринять новую попытку запуска электробусов. На этот раз питание электродвигателя будет осуществляться не через "рога", а от установленного в электробусе аккумулятора.

Однако отказ от дизеля даёт не только преимущества, но ведёт и к ряду проблем, главная из которых – это аккумуляторная батарея. Она тяжела, дорога и очень долго заряжается:

1. Вес. Чтобы стандартный электробус мог проехать без подзарядки 500 км, его батарея должна весить около 18 тонн.

2. Время зарядки электробуса минимум 4,5 часа. Такое простаивание транспорта не всегда вписывается в расписание, некоторые маршрутные линии должны обслуживаться непрерывно.

3. Один автобус обходится DVB в настоящее время в 300 тыс. евро. Стоимость электробуса вдвое выше: аккумулятор стоит дорого, к тому же электробусы пока не производятся массово.

Какие же решения предлагает DVB? Электробус будет использован на сравнительно коротком маршруте (5 километров) с небольшой загрузкой. Поэтому он может быть не слишком большим и иметь относительно легкий аккумулятор. В течение дня электробус будет подключаться к сети на несколько минут для зарядки на остановке Dreyßigplatz. Похожие системы уже имеются в Вене и Женеве, запланирована пилотная линия и в Лейпциге.

### ЧИТАЙТЕ В НОМЕРЕ:

**ДРЕЗДЕН:**  
Новости ..... 1  
Дрезден по-русски..... 2

## ВАША РЕКЛАМА В НАШЕЙ ГАЗЕТЕ от 1,- €

**0351 - 8048059**  
**0179 - 2977632**

Параллельно с этим проектом специалисты DVB и Технического университета работают над созданием сверхлёгкого и экономичного автобуса с гибридным приводом (Hybridbus). Разработки будут использованы в дальнейшем и в электробусах. В будущем году в Дрездене пройдет испытания новый гибридный автобус, который экономит 75% топлива по сравнению с дизельными. Пока что гибридные автобусы, применяемые в городе, экономят лишь 16%.

Хорошая новость для автолюбителей: автопромышленность Германии выходит из кризиса. Предполагается, что в начавшемся году заводы страны выпустят 12 млн. 700 тысяч машин. Будет создано более 800 тысяч рабочих мест, подавляющая часть которых будет находиться в Германии, в основном в Саксонии.

BMW основной упор делает на Саксонию. Ещё осенью здесь начался выпуск электроавтомобиля i3, заказы на который не замедлили себя ждать. Десять тысяч заказов и 100 тысяч заявок на тест-драйв. Это о чем-то говорит!

Yadegar Asisi работает над созданием масштабного панорамного полотна с изображением разрушенного в результате бомбардировок 1945 года Дрездена. Как сообщает dpa, торжественное открытие круговой панорамы намечено на 2015 год, к 70-летней годовщине трагического события.

Немецкий художник иранского происхождения Yadegar Asisi родился в 1955 году в Вене. Его детство и юность прошли в Германии. Сначала он жил в Галле и Лейпциге, затем уехал учиться в Дрезден.

Художник создал уже несколько круговых панорам. В их числе полотно с изображением древнего города Пергама, панорама Берлинской стены с видами разделённого на две части Берлина, панорама барочного Дрездена XVIII века, а также крупнейшая в мире круговая панорама, посвященная отмечавшемуся в 2013 году 200-летию исторического сражения под Лейпцигом "Битва народов" (Völkerschlacht bei Leipzig) и представленная в лейпцигском "Панометре" (Panometer). Творения Азиси собирают миллионы зрителей.

(материал подготовлен Club St. Petersburg e.V.)

### Дрезден. Фото недели



Дорожка в сказочный лес (фото: В. Лиханов)

Мы ждём ваших фотографий с краткими комментариями. Самым активным участникам - призы. Адрес для ваших работ: [dresden.foto@mail.ru](mailto:dresden.foto@mail.ru)

**Подведение итогов и вручение призов – весной этого года. Торопитесь!**

**МИКРОАВТОБУС с водителем**  
для экскурсий  
и деловых поездок.  
**8 мест.**  
кондиционер.  
тел. 0179/297 76 32



### 21.02-24.02 и 28.02-03.03 КАРНАВАЛ В ВЕНЕЦИИ (из ДРЕЗДЕНА)

**ВИЗЫ · БИЛЕТЫ · ПУТЕШЕСТВИЯ**

Schweriner Strasse 44 · 01067 Dresden  
Tel. +49 (0) 351 - 48 21 78 85  
E-mail: [post@rusland-service.eu](mailto:post@rusland-service.eu)



пн.-пт. 9.00 - 18.00 · суб. 9.00 - 13.00 [www.rusland-service.eu](http://www.rusland-service.eu)



# ДРЕЗДЕН ПО-РУССКИ

## ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

**Помощь при переезде** по Дрездену и Германии. Доставка, сборка и ремонт мебели. **0351-4715762, 0179-3252130.**

Оформлю **визы в Россию. 0152-04113939.**

**Ремонт и подключение** спутникового, кабельного и интернет-телевидения. **0351-4467718, 0179-9838243.**

**Музыкальное оформление** ваших праздников. Проведение дискотеки. Живая музыка. Караоке для вас и ваших гостей. **0351-3233025, 0172-9151687**

**Кавказская кухня и русская баня** в деревянном доме. **0172-7730003.**

Фирме **требуется водитель** с хорошим знанием немецкого и русского языков. **0351-56349034.**

Фирме **требуется секретарь** (Bürokauffrau/-mann, немецкий/русский яз.). **0171-3761647.**

12-13 апреля 2014 года

## КРАКОВ

Приглашаем вас на автобусно-пешеходную экскурсию в один из красивейших городов Европы древнюю столицу Польши - **Краков**. В ходе экскурсии (на русском яз.) вы увидите уникальный полностью сохранившийся архитектурный ансамбль старого города со средневековой и ренессансной застройкой, королевский замок и кафедральный собор на Вавельском холме, где покоится прах Августа Сильного, один из старейших университетов Европы, знаменитую рыночную площадь со старинными торговыми рядами, Мариацким костелом и новым подземным историческим музеем Кракова, услышите интересную многовековую историю города.

Вы побываете в соседнем средневековом городе **Казимеж** с его католической и еврейской частью, посетите всемирно известные **соляные копи в Величке**, - уникальный природный памятник. В завершении - поездка в **Аушвиц** (Освенцим).

Отправление 12 апреля (суббота) в 6:00 от Гл. вокзала. Возвращение 13 апреля около 24:00.

Стоимость поездки с экскурсией - **150,00 €**. В стоимость включены:

- проезд на комфортабельном автобусе;
- проезд на комфортабельном осле с завтраком (можно заказать ужин: +11,00 €);
- все экскурсии и необходимые входные билеты: Краков, подземный музей, Казимеж, Величка и соляные шахты, Освенцим;

**0179-2977632 · 0351-8048989 · 0176-56428529**

КЛУБ "САНКТ- ПЕТЕРБУРГ" ПРИГЛАШАЕТ

17 февраля в 18.00

на выставку

«КРОВАВЫЙ РОМАНТИЗМ»

(200-летие освободительной войны против Наполеона) в Военно-исторический музей (Olbrichtplatz 2, 01099 Dresden). Экскурсия на русском языке. Вход свободный. Сбор в 17.45 у входа в музей.

Запись:

0351-804 89 89 · 0179-29 77 632 · 0176-76 34 31 28

ПОЕЗДКИ С „КЛУБОМ САНКТ-ПЕТЕРБУРГ“

### 18 мая: ВЕРНИГЕРОДЕ - ГОСЛАР

"Club St.Petersburg" приглашает вас посетить Харц, край удивительной природы, старинных городов и замков. Его жемчужины - города **Wernigerode** и **Goslar**. Всегда богатый и процветающий **Гослар** 1000 лет назад был некоронированной столицей Германской империи. **Вернигероде** - самый большой по площади старый город Германии, сохранивший великопленные образцы фахверковой архитектуры.

Отправление автобуса в 6.00 от Главного вокзала. Возвращение около 22.00. **Стоимость поездки 90 €.**

### 7-8 июня: ВЕНА

Автобусная поездка в Вену с экскурсией по городу на русском языке. Ночлег в комфортабельном отеле. Завтрак. Отправление 7 июня в 6.00 от гл. вокзала (Дрезден). Возвращение 8 июня около 23:00.

**Стоимость поездки с экскурсией - 150 €.**

СПРАВКИ И ЗАПИСЬ:

0351- 8048059 · 0179-2977632  
0176-56428529 · 0176-76343128

**ВАША РЕКЛАМА В НАШЕЙ ГАЗЕТЕ**  
стоимостью от **1,- €:**

**0 3 5 1 - 8 0 4 8 0 5 9**

**АНДРЕЙ РОМЕНСКИЙ**  
фотограф, дип. режиссер

Все виды фоторабот, обработка любой сложности, ретушь. Профессиональный монтаж видео. Большой опыт работы.

0351 3747490 017676786497

## REISESERVICE RANTZSCH IM WORLD TRADE CENTER

Freiberger Str. 39 · 01067 Dresden

- недорогие авиабилеты по всему миру
- автобусные и железнодорожные билеты
- визы, отели, трансферы
- денежные переводы за границу (MoneyGram)
- отдых и санаторно-курортное лечение
- путешествия по Европе с экскурсиями на русском языке



Tel: 0351- 495 74 80

Fax: 0351- 495 74 70

E-mail: service@rantzsch-reisen.de

www.rantzsch-reisen.de / www.reiseservice-russland.com

15 февраля, 18.00 Kreativzentrum "OMNIBUS"



вход: 10 евро  
Berliner Str. 65, 01067 Dresden  
0351-2063646, 0351-8490648, 0160-6763753

JURI'S MONTAGESERVICE

МОНТАЖНЫЕ РАБОТЫ:

ГАЗ, ВЫТЯЖКА • ВОДА, КАНАЛИЗАЦИЯ • ОТОПЛЕНИЕ

КАЧЕСТВЕННО И НЕДОРОГО!

0174 - 919 45 65 (02)

Юрий Савенков

Pillnitzer Str. 17, 01069 Dresden · jurisavenkov@web.de

«Клуб Санкт-Петербург»  
в интернете:

**www.club-spb.de**

Здесь вы найдете актуальную информацию о клубе, свежий выпуск газеты, а также ссылки на русскоязычную прессу Германии в разделе «наши партнеры».

# УЧАСТВУЙТЕ, ПОСЕТИТЕ, ПОСМОТРИТЕ: НА ЭТОЙ НЕДЕЛЕ В ДРЕЗДЕНЕ

SEMPEROPER  
(ГОСУДАРСТВЕННАЯ ДРЕЗДЕНСКАЯ ОПЕРА)

10.02, 19:00  
**Die Zauberflöte**  
(Волшебная флейта)  
Опера В. А. Моцарта

12.02, 20:00

15.02, 19:00

**Bella Figura**

Вечер балета.

Хор.: Х. Пикетт, И. Килиан, О. Нахарин

12.02, 20:00

14.02, 20:00

6. Symphoniekonzert der Staatskapelle Dresden.

Концерт Саксонского госуд. симф. оркестра. "Реквием" Дж. Верди.

Дир. С. Thielemann

16.02, 19:00

William Forsythe Ballettabend

Вечер балета. Хор. У. Форсайт

## События русской культуры и мероприятия русскоязычных общественных организаций Дрездена

**Wildes Jakutien.** Рассказ Н. Bardoux о путешествии в Якутию с показом слайдов.

12 февраля, 19.30. Клуб-кафе Reiskeineipe (Görlitzer Str. 15). Справки: 0351-2671930.

**Поход** тур. клуба "IGW-Omnibus" на Каролафельзен. Категория сложности - выше средней.

15 февраля, 8.45. Гл. вокзал у DB Reisezentrum. Справки: 0351-4526615. Участие бесплатное, проезд за свой счет. Обувь походная

**Вечер отдыха** к Дню Св. Валентина. Развлекательная программа, игры, танцы, buffet.

15 февраля, 18.00. Kreativzentrum "Omnibus" (Berliner Str. 65). Вход 10 € (с уrogeniem). Справки, билеты: 0351-2063646, 0160-6763753.

**Дневной лагерь** для школьников "Мы все - победители". Экскурсии, игры, спорт, творчество. Опытные педагоги. Горячие обеды.

17-21 февраля. Kinder- u. Elternzentrum "Kolibri" e.V. (Ritzenbergstr. 3). Участие: 35€ (Dresden-Pass). Справки, запись: 0351-2068441.

**Выставка В. Поленова** (репродукции работ "Из жизни Христа" из мемориального музея-заповедника В. Поленова).

Deutsch-Russ. Kulturinstitut e.V. (Zittauer Str. 29). Справки: 0351-8014160. Выставка открыта до 24 февраля.

**Выставка-продажа** работ художника А. Долгих.

Kreativzentrum Omnibus (Berliner Str. 65). Вход бесплатный. Справки: 0351-2063646.

РУССКАЯ ПРАВОСЛАВНАЯ ЦЕРКОВЬ  
ПРЕПОДОБНОГО СИМЕОНА ДИВНОГОРЦА  
(Fritz-Löffler-Str. 19, 01069 Dresden)

РАСПИСАНИЕ БОГОСЛУЖЕНИЙ  
с 10 по 16 ФЕВРАЛЯ



www.orthodox-dresden.de

14.02 пятница

17.00 Всенощная

15.02 суббота

17.00 Всенощная

15.02 суббота

10.00 Литургия. Сретение

15.02 суббота

17.00 Всенощная

16.02 воскресенье

10.00 Литургия

Исповеди: по субботам после Всенощной (с 19 ч.) и до начала Литургии (до 9.45 или до 17 ч.)  
Акафист: по средам (17.00)

ПО СУББОТАМ

## ПОЕЗДКИ В ПРАГУ

С ЭКСКУРСИЕЙ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ  
(для групп 6 - 8 чел.)

8.00 выезд из Дрездена

11.00 - 17.00 пешеходная экскурсия

17.00 - 21.00 свободное время

23.00 возвращение в Дрезден

Стоимость поездки **60,00 €**

0351-8048989, 0351-8048059,  
0179-2977632, 01522 0411 39 39



Дорогие наши покупатели!  
На этой неделе мы предлагаем:

КАПУСТА свежая, 1 кг **0,55 €**

СМЕТАНА, 250 г **0,69 €**

ПИВО

„Жигулевское“, „Шахтерское“

0,5 л **0,49 €**

ТОРТ

„Наполеон“, „Медовик“ **4,90 €**

ЖАРКОЕ, 1 кг **3,50 €**

Будем рады вас видеть!

Ваши два магазина Rusmarkt  
www.rusmarkt.info

пн.-суб. с 9.00 до 19.00  
Pfortenhauerstr. 45  
01307 Dresden

пн.-суб. с 8.00 до 20.00  
Amalie-Dietrich Platz 6  
01169 Dresden

Трам. 6,7; авт. 70  
до ост. „Julius-Vahlteich-Straße“

## Impressum

Моя Газета - Meine Zeitung

V.i.S.d.P.: Dmitri Jampolski

Редакция: Dmitri Jampolski (dj); Oleg Jampolski (oj); Andrej Romenskiy (ar) и др.

Телефоны: 0351 - 804 89 89  
0179 - 29 77 63 2

Факс: 0351 - 804 89 88

e-mail: club-spb@web.de

Адрес для писем:

Club St. Petersburg e.V.

Hechtstr. 32, 01097 Dresden

Информационная поддержка:  
"Club St. Petersburg e.V." Dresden

По вопросам размещения рекламы обращайтесь:

Дрезден: 0351 - 804 805 9

Газета распространяется бесплатно в городах Саксонии и Тюрингии.

Тираж: 5000 экз.

При перепечатке любых материалов ссылка на газету обязательна. Перепечатка возможна только с письменного разрешения редакции. Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Ответственность за содержание рекламы несут рекламодатели. "MG"/"MZ" оставляет за собой право на корректировку рекламных текстов в соответствии с нормами русского языка.